

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do with the video segment, the materials in the Workbook will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- additional ways to ask questions in Spanish (**Gramática 20**)
- the use of stem-changing verbs and reflexive constructions to talk about others (**21, 22**)
- the pronunciation of Spanish **b** and **v** (**Pronunciación**)

Remember to listen to the tape for **Lección 8** when you see the cassette symbol, and to check your answers in Appendix 1.

6

MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

Actividad A. Rosario del Valle Iglesias

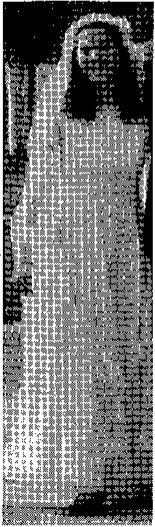
You have heard Rosario's name many times since the first episode of *Destinos*. But you really don't know much about her as a person yet. Here is a series of statements about her. Choose from the following five responses to express your reactions.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| a. Sé que es cierto. | d. Creo que es falso. |
| b. Creo que es cierto. | e. Sé que es falso. |
| c. No sé. | |

1. _____ Rosario era (*was*) muy buena amiga de Teresa Suárez.
2. _____ Cree que Fernando murió en Guernica.
3. _____ Ángel no es hijo de don Fernando.
4. _____ Rosario no amaba (*loved*) a don Fernando.
5. _____ Cree que hay más oportunidades para su hijo en otro país (*country*).
6. _____ Se casó de nuevo por (*because of*) su hijo.
7. _____ Tuvo (*She had*) otro hijo.
8. _____ Rosario ya murió; está muerta.

The answers you have given are based solely on the very small amount of information you have at this point about Rosario. The following reading passage offers more information. Read it and see if you wish to change any answers.

As in previous **Más allá del episodio** sections, portions of this reading are in the past tense. You should be able to recognize the verbs, however, and to guess their meaning.



Rosario, la primera esposa de don Fernando

«**R**osario, ¿eres tú?» Don Fernando recuerda¹ a una joven y hermosa mujer... la persona con quien se casó hace muchos años.² Para Teresa Suárez, Rosario es una compañera... la buena amiga de su juventud³... la amiga que perdió después de la Guerra Civil.

Después del bombardeo de Guernica, Rosario buscó a Fernando desesperadamente por todas partes, pero no lo encontró. La casa, la oficina del banco, las casas de los amigos... casi todo el pueblo fue destruido. Finalmente tuvo que aceptar que Fernando murió.

¿Qué podía hacer? La ciudad estaba en ruinas y la Guerra Civil continuaba. Rosario estaba sola, embarazada,⁴ sin familia ni amigos. Decidió alejarse⁵ de Guernica y comenzó un largo y difícil viaje. Llegó a Sevilla y encontró una pequeña casa en el barrio de Triana. Allí conoció a Teresa Suárez, su vecina,⁶ y se hicieron buenas amigas.

El hijo de Fernando que esperaba nació unos meses⁷ después. Llamó al niño Ángel, por ser un rayo de esperanza en medio de su dolor.⁸ Al terminar⁹ la guerra, la vida¹⁰ era muy difícil y Rosario no tuvo fuerzas para esperar tiempos mejores.¹¹ Decidió alejarse de nuevo, para olvidar el gran amor de su vida y la tragedia de su país. Y, lo más importante de todo, para empezar una nueva vida por su hijo. Pero... ¿adónde ir?

¹remembers ²hace... many years ago ³youth ⁴pregnant ⁵to go far away ⁶neighbor ⁷unos... several months ⁸por... because he was a ray of hope in the midst of her pain ⁹Al... When ... was over ¹⁰life ¹¹tiempos... better times



Actividad B.

Now return to statements 1–8 and make any changes in your answers that you feel are necessary. Which statements do you still have to guess at or answer **No sé**? Listen to the cassette tape, on which the speakers will give you some answers then provide some more information.

7

GRAMÁTICA

20. ¿CÓMO?: ASKING QUESTIONS

Questions with Interrogative Words

You have already learned the most important Spanish interrogatives. Note the following information about using them.

Some interrogatives are used with the words **a**, **de**, and **para** to pose additional questions. Here are some examples.

¿adónde?	<i>where to?</i>	¿Adónde va Raquel ahora?
¿de dónde?	<i>where from?</i>	¿De dónde es Raquel?
¿a quién?	<i>to whom?</i>	¿A quién habla Raquel en Madrid?
¿de quién?	<i>whose?</i>	¿De quién es la cartera perdida?
	<i>about whom?</i>	¿De quién hablan?
¿para quién?	<i>for whom?</i>	¿Para quién es el mensaje?

The interrogatives *¿cuál?* and *¿quién?* have plural forms. The interrogative *¿cuánto?* has masculine and feminine, singular and plural forms. The use of these forms depends on the topic of the question.

¿Quién es Elena Ramírez? *¿Quiénes son Miguel y Jaime?*
¿Cuánto tiempo va a estar Raquel en Madrid?
¿Cuántos hijos tiene Teresa Suárez? *¿Cuántas maletas tiene Raquel?*

Use *¿cómo?* to ask someone to repeat something that you didn't hear or didn't understand.

¿Cómo? No comprendo. *What? I don't understand.*

Use *¿qué?* to mean *what?* when you are asking for a definition or an explanation. *¿Qué?* directly followed by a noun expresses *what?* or *which?*

Definition:

¿Qué es un certificado de nacimiento? *What is a birth certificate?*

Explanation:

¿Qué necesitas? *What do you need?*
¿Qué dices? *What are you saying?*

¿Qué + noun:

¿Qué tren vas a tomar? *What (Which) train are you going to take?*

Use *¿cuál?* to express *what?* or *which?* in all other situations.

¿Cuál es tu número de teléfono? *What is your phone number?*
¿Cuál es la casa de Teresa Suárez? *Which is Teresa Suárez's house?*

Other Kinds of Questions

It is also possible to ask questions without using any of the interrogative words.

A rising intonation in Spanish (an upturn in the level of the voice at the end) can turn a statement into a question.

Statement:

Teresa Suárez conoce a Rosario. *Teresa Suárez knows Rosario.*

Question:

¿Teresa Suárez conoce a Rosario? *Does Teresa Suárez know Rosario?*

Note that Spanish does not have the auxiliary ("helping") verb *do/does* in questions.

Sabes la dirección. *You know the address.*
¿Sabes la dirección? *Do you know the address?*

Questions can also be formed by inverting the usual subject-verb word order.

Question:

¿Conoce Teresa Suárez a Rosario? *Does Teresa Suárez know Rosario?*

Because word order in Spanish is extremely flexible—much more so than in English—questions are formed in a variety of ways. When you are listening and conversing, listen for the rising intonation that signals a question formed without interrogative words. When you are reading, watch for the inverted question mark (¿) that signals the beginning of a question.



Actividad A. ¿Qué oyes?

As you listen to the speaker on the cassette tape, indicate whether what she says is a statement (S) or a question (Q). Remember that questions can be formed in a variety of ways.

- | | | | |
|--------|--------|--------|--------|
| 1. S Q | 3. S Q | 5. S Q | 7. S Q |
| 2. S Q | 4. S Q | 6. S Q | 8. S Q |

Actividad B. La respuesta correcta

Choose the logical answer for each of the following questions.

- | | |
|---|--|
| 1. ____ ¿Quién busca a Rosario? | a. El 2-31-56-42. |
| 2. ____ ¿Qué necesita Raquel de Elena? | b. A Alfredo Sánchez, el reportero. |
| 3. ____ ¿Cuándo se fue Rosario de España? | c. En Madrid. |
| 4. ____ ¿Dónde vive Teresa Suárez? | d. De Sevilla. |
| 5. ____ ¿A quién le deja Raquel un mensaje en el hotel? | e. Raquel Rodríguez, abogada norteamericana. |
| 6. ____ ¿Cuál es el número de teléfono de Pedro? | f. A la Argentina. |
| 7. ____ ¿Cuántos hijos tienen Rosario y Fernando? | g. Después de la Guerra Civil. |
| 8. ____ ¿Adónde se fue a vivir Rosario? | h. El certificado de nacimiento de Ángel. |
| 9. ____ ¿Por qué la señora Suárez le escribió a don Fernando? | i. De don Fernando y Rosario. |
| 10. ____ ¿De dónde viene Raquel cuando llega a Madrid? | j. Ángel. |
| 11. ____ ¿De quién hablan Teresa y Raquel? | k. Porque tiene información acerca de Rosario. |
| 12. ____ ¿Cómo se llama el hijo de Rosario y don Fernando? | l. Sólo uno. |

Actividad C. Una entrevista (interview)

You are going to interview a young woman student who speaks Spanish. You need to find out where she is from and what she is doing here. Write the logical interrogative words in the blanks to create appropriate questions. Remember to use the proper form of **cuánto/a/os/as**.

- ¿_____ te llamas?
- ¿_____ eres?
- ¿_____ estás aquí en los Estados Unidos? ¿Para estudiar?
- ¿_____ tiempo vas a estar aquí?
- ¿_____ estudias en esta universidad?
- ¿_____ clases tienes en total?
- ¿_____ es tu clase favorita?
- ¿_____ es tu profesor favorito/profesora favorita?
- ¿_____ vas a volver (*to return*) a España?
- ¿_____ vas a hacer en España después de volver?

Actividad D. ¿Y tú? Datos personales

Answer the following questions with appropriate information about yourself. (Worksheet)

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. ¿Cuáles son tus apellidos? | 5. ¿Dónde vives ahora? |
| 2. ¿Cuál es tu nombre? | 6. ¿Cuál es tu número de teléfono? |
| 3. ¿Cuándo (¿En qué año) naciste (were you born)? | 7. ¿Cuántas lenguas hablas? |
| 4. ¿Dónde naciste? | 8. ¿Por qué estudias español? |

21. LA SRA. SUÁREZ EMPIEZA A CONTAR LA HISTORIA: THIRD-PERSON FORMS OF STEM-CHANGING VERBS (PRESENT TENSE)

En Madrid, Raquel **encuentra** más información sobre Rosario, pero está segura de que don Fernando **quiere** saber más. Por eso Raquel **sigue** con la investigación. Pero... la abogada **empieza** a preocuparse. ¿Y si don Fernando **muere**, antes de saber la verdad? Eso no **puede** ser....

Forms

In **Lección 7** you worked with a series of verbs that have some changes in the stem in the present tense: **decir**, **tener**, **venir**. And you have learned other verb forms—**pierde**, **puede**, and so on—that have similar vowel combinations in the stem.

Various Spanish verb groups have vowel stem changes that follow patterns similar to those you have seen in **decir**, **tener**, and **venir**. The group is called the stem-changing verbs. These verbs fall into three groups, based on the type of vowel change they undergo. Here are the forms for the three patterns, along with some frequently-used verbs in each group. In this lesson, you will work with the third-person singular and plural forms.

Group 1: e (infinitive stem) → ie (conjugated stem)

empezar (to begin)		pensar (to think)	
empiezo	empezamos	pienso	pensamos
empiezas	empezáis	piensas	pensáis
empieza	empiezan	piensa	piensan

perder (to lose)		querer (to wish, want)	
pierdo	perdemos	quiero	queremos
pierdes	perdéis	quieres	queréis
pierde	pierden	quiere	quieren

Group 2: e (infinitive stem) → i (conjugated stem)

pedir (to ask for)		seguir (to follow)	
pido	pedimos	sigo	seguimos
pides	pedís	sigues	seguís
piden	piden	sigue	siguen

Group 3: o (infinitive stem) → ue (conjugated stem)

contar (to tell)		encontrar (to find)	
cuento	contamos	encuentro	encontramos
cuentas	contáis	encuentras	encontráis
cuenta	cuentan	encuentra	encuentran

morir (to die)		poder (to be able to, can)	
muerdo	morimos	puedo	podemos
mueres	morís	puedes	podéis
muere	mueren	puede	pueden

recordar (to remember)		volver (to return)	
recuerdo	recordamos	vuelvo	volvemos
recuerdas	recordáis	vuelves	volvéis
recuerda	recuerdan	vuelve	vuelven

Stem-changing verbs are indicated in vocabulary lists with the stem change in parentheses: **empezar (ie)**, **pedir (i)**, **poder (ue)**.

Uses

The English equivalents of present-tense stem-changing verbs follow the same patterns as other verbs.

Raquel no quiere ser una molestia. *Raquel doesn't want to be a bother.*
 Alfredo encuentra la cartera de Raquel. *Alfredo finds Raquel's wallet.*

When used before another infinitive, **pensar** means *to plan or intend*.

Raquel piensa ir a la Argentina. *Raquel plans (intends) to go to Argentina.*

Also note the use of **pensar** with **en** and **que**.

Don Fernando piensa mucho en Rosario. Piensa que murió en Guernica. *Don Fernando thinks about Rosario a lot. He thinks that she died at Guernica.*

Querer can also mean *to love*.

Teresa quiere a sus hijos. *Teresa loves her children.*

Pedir and **contar**, like **dar** and **decir**, are often used with special pronouns. You will learn more about them in **Lección 10**.

Raquel le pide a Miguel la dirección de su madre. *Raquel asks Miguel for his mother's address.*

Actividad A. ¿Cierto o falso?

Paso 1

Complete the following statements that describe events that have happened so far in *Destinos*. (Or have they?)

empieza pide vuelve quiere recuerda
muere sigue pierde piensan pueden

- Raquel habla con la Sra. Suárez porque _____ saber algo más de Rosario.
- La Sra. Suárez no _____ adónde se fue a vivir Rosario.
- Federico y su madre _____ que Raquel es entrometida (*nosey*).
- Don Fernando _____ muy mal, muy enfermo.
- Raquel le _____ a Teresa la dirección de Rosario.
- Raquel _____ su pasaporte.
- La investigación _____ a ser aburrida (*boring*) para Raquel.
- Raquel _____ a Sevilla mañana.
- Alfredo y su asistente no _____ encontrar la cartera de Raquel.
- Don Fernando _____ en el hospital.



Paso 2

Listen to the completed statements on the cassette tape, check your answers, and indicate whether the statements are true (**Cierto**) or false (**Falso**).



Actividad B. Teresa, Federico, Jaime

Create as many sentences as you can about these members of three generations of the Ruiz family. Use the written cues as a guide. You will hear a possible answer on the tape.



¿Quién... ?

- | | |
|---|--|
| 1. pide caramelos | 7. sigue a su perro por las calles |
| 2. quiere mucho a sus hijos | 8. encuentra una foto de don Fernando en un periódico (<i>newspaper</i>) |
| 3. piensa que los perros son una molestia | 9. quiere ver a Raquel mañana |
| 4. cuenta una historia trágica | 10. empieza a meterse (<i>meddle</i>) en la vida de sus hijos |
| 5. vuelve a su casa con Raquel | |
| 6. pierde a su perro | |

Actividad C. ¿A quién conoces que... ?

Who do you know that fits the following descriptions? Think about members of your family, friends, or even famous people, and insert their names in the first blank. Then, for the second blank, write the correct form of the verb in parentheses. If you don't know anyone who fits the description, answer with **nadie** (*no one*).

- _____ siempre (perder) _____ las cosas.
- _____ (pensar) _____ viajar a Europa.
- _____ (querer) _____ comer la comida de los demás (*others*).
- _____ (recordar) _____ con nostalgia otra época de su vida.
- _____ siempre (pedir) _____ algún favor.
- _____ (empezar) _____ a estudiar en la universidad muy pronto.
- _____ siempre (encontrar) _____ algún motivo para criticar.
- _____ (seguir) _____ la misma rutina todos los días (*every day*).

22. ROSARIO SE CASÓ DE NUEVO: THIRD-PERSON REFLEXIVE PRONOUNS

RAQUEL: Sí, es cierto, Pedro. Después de la Guerra, Rosario se va a vivir a la Argentina. Allí se casa de nuevo. Pero nunca se olvida de don Fernando.

Forms

Some Spanish verbs are usually conjugated with pronouns that are called reflexive pronouns.* That pronoun is the same for third-person singular and plural verb forms: **se**. In this lesson, you will only work with third-person forms.

El hijo de Rosario y don Fernando se llama Ángel.

Raquel y la Sra. Suárez se sientan para hablar.

Rosario and don Fernando's son is called Ángel.

Raquel and Mrs. Suárez sit down to talk.

*You will learn why they are called "reflexive" in Lección 13 of the Workbook.

Here is a list of verbs that are conjugated with reflexive pronouns. The *-se* attached to the infinitive indicates that the verb is always conjugated in this way. Note that some of these verbs are also stem-changing.

acordarse (ue) (de)* (<i>to remember</i>)		casarse (con)* (<i>to get married [to]</i>)	
me acuerdo (de)	nos acordamos (de)	me caso (con)	nos casamos (con)
te acuerdas (de)	os acordáis (de)	te casas (con)	os casáis (con)
se acuerda (de)	se acuerdan (de)	se casa (con)	se casan (con)

llamarse (<i>to be called, named</i>)		olvidarse (de)* (<i>to forget</i>)	
me llamo	nos llamamos	me olvido (de)	nos olvidamos (de)
te llamas	os llamáis	te olvidas (de)	os olvidáis (de)
se llama	se llaman	se olvida (de)	se olvidan (de)

sentarse (ie) (<i>to sit down</i>)		sentirse (ie) (<i>to feel</i>)	
me siento	nos sentamos	me siento	nos sentimos
te sientas	os sentáis	te sientes	os sentís
se sienta	se sientan	se sienten	se sienten

Uses

The pronoun *se* precedes conjugated verb forms. It generally follows and is attached to an infinitive. Note the position of the word **no** (before the word *se*).

Don Fernando **no se olvida** de Rosario.

Don Fernando doesn't forget Rosario.

Don Fernando **no quiere olvidarse** de Rosario.

Don Fernando doesn't want to forget Rosario.

Se can be used to change the meaning of some verbs slightly; for example, *va* (*goes*) versus *se va* (*goes away*), *fue* (*went*) versus *se fue* (*went away*). Learn to recognize the meaning of verbs such as these as they occur.

Actividad A. Una cuestión de lógica

Match the names on the left with the phrases on the right to form complete sentences that accurately describe some of the *Destinos* characters. ¡OJO! Some phrases are appropriate for more than one character.

1. Raquel
2. la Sra. Suárez
3. Rosario y Martín Iglesias
4. don Fernando
5. Raquel y la Sra. Suárez
6. el hijo de Rosario y don Fernando
7. Rosario

- se casa dos veces
- no se siente bien
- se sientan a hablar
- se acuerda de Rosario con nostalgia
- se casan en Buenos Aires
- se sienta al lado de (*next to*) la Sra. Suárez
- no se olvida de llamar a Elena
- se va a la Argentina
- se llama Ángel

*Note the prepositions used with these verbs when they are followed by an object (a person, a place, and so on). These prepositions do not appear in the English equivalents.

Fernando se casó con Rosario.
Teresa Suárez se acuerda de Rosario.

*Fernando married Rosario.
Teresa Suárez remembers Rosario.*

Actividad B. ¿A quién conoces que... ?

Who do you know that fits the following descriptions? Think about members of your family, friends, or even famous people and insert their names in the first blank. Then, for the second blank, write the correct form of the verb in parentheses. If you don't know anyone who fits the description, answer with **nadie** (*no one*).

1. _____ (casarse) _____ con frecuencia. (¡Piensa en Hollywood!)
2. _____ no (sentirse) _____ bien ahora.
3. _____ siempre (sentirse) _____ estupendamente.
4. _____ (irse) _____ a vivir a otro estado (otro país) pronto.
5. _____ siempre (olvidarse) _____ de algo o de hacer algo.
6. _____ (acordarse) _____ de una guerra.

Actividad C. ¿Y tú?

Do you know people who fit the following descriptions? Think about people in your family or in your circle of friends and acquaintances. Use as many of the phrases as you can and use **no** when needed. If you don't know anyone who fits the description, answer with **nadie** (*no one*). (Worksheet)

sentirse muy nervioso/a cuando hay un examen de _____

casarse este año / este verano

sentarse siempre en la primera/última fila (*first/last row*) de las clases

olvidarse siempre de su tarea / de su cartera / de citas (*appointments*)

acordarse de todo / de llamar a sus padres

irse de la universidad al terminar (*upon completing*) este año

8

PRONUNCIACIÓN: *b* AND *v*



In most dialects of Spanish, the consonants **b** and **v** are pronounced exactly the same way.

At the beginning of a phrase, or after **m** or **n**, **b** and **v** are pronounced like the English *b*, as a stop; that is, no air is allowed to escape through the lips. This sound is represented in this way: [b].

In all other positions, **b** and **v** are fricatives; that is, they are produced by allowing some air to escape through the lips. There is no equivalent for this sound in English. The sound is represented in this way: [β].

Actividad.

Listen and repeat as the speaker on the tape pronounces the following words and phrases. Note that the type of **b** sound you will hear is marked at the beginning of each series.

1. [b] blusa barrio biología vestido venden viajar Barcelona Valencia
hombre miembro Alhambra investigar investigación
2. [β] hablar trabajar contabilidad todavía sábado habitación revela Sevilla
3. [b/β] bueno / es bueno viaje / el viaje va / se va bien / muy bien en Venezuela
/ de Venezuela

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

____ Más allá del episodio

____ Pronunciación

____ Gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them.

VOCABULARIO

Los verbos

acordarse (ue) (de)	to remember
casarse (con)	to marry
contar (ue)	to tell
empezar (ie)	to begin
encontrar (ue)	to find
llamarse	to be called, named
morir (ue)	to die
olvidarse (de)	to forget
pedir (i)	to ask for
pensar (ie)	to think
perder (ie)	to lose
poder (ue)	to be able (to), can
querer (ie)	to wish, want; to love
recordar (ue)	to remember
seguir (i)	to follow; to continue
sentarse (ie)	to sit down
sentirse (ie)	to feel
volver (ue)	to return
se fue	he/she went away

Las personas

nadie	no one
-------	--------

Los conceptos

la vida	life
---------	------

Las palabras interrogativas

¿adónde?	where to?
¿de dónde?	where from?

Las palabras adicionales

allí	there
empezar a + <i>inf.</i>	to begin to (<i>do something</i>)
pensar + <i>inf.</i>	to intend to (<i>do something</i>)
pensar en	to think about
pensar que	to think that

Now that you have completed the Textbook and Workbook for **Lección 8**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 268.) Remember to use the tape when you see the cassette symbol and to check your answers.

Self-Test

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You can thank someone and acknowledge thanks in Spanish.
- You can ask and understand questions formed in a number of ways.
- You have learned more about Spanish verbs and can use them to talk about what others are doing.
- You know how Spanish **b** and **v** are pronounced.
- You have continued to work on listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 9** in the Textbook.